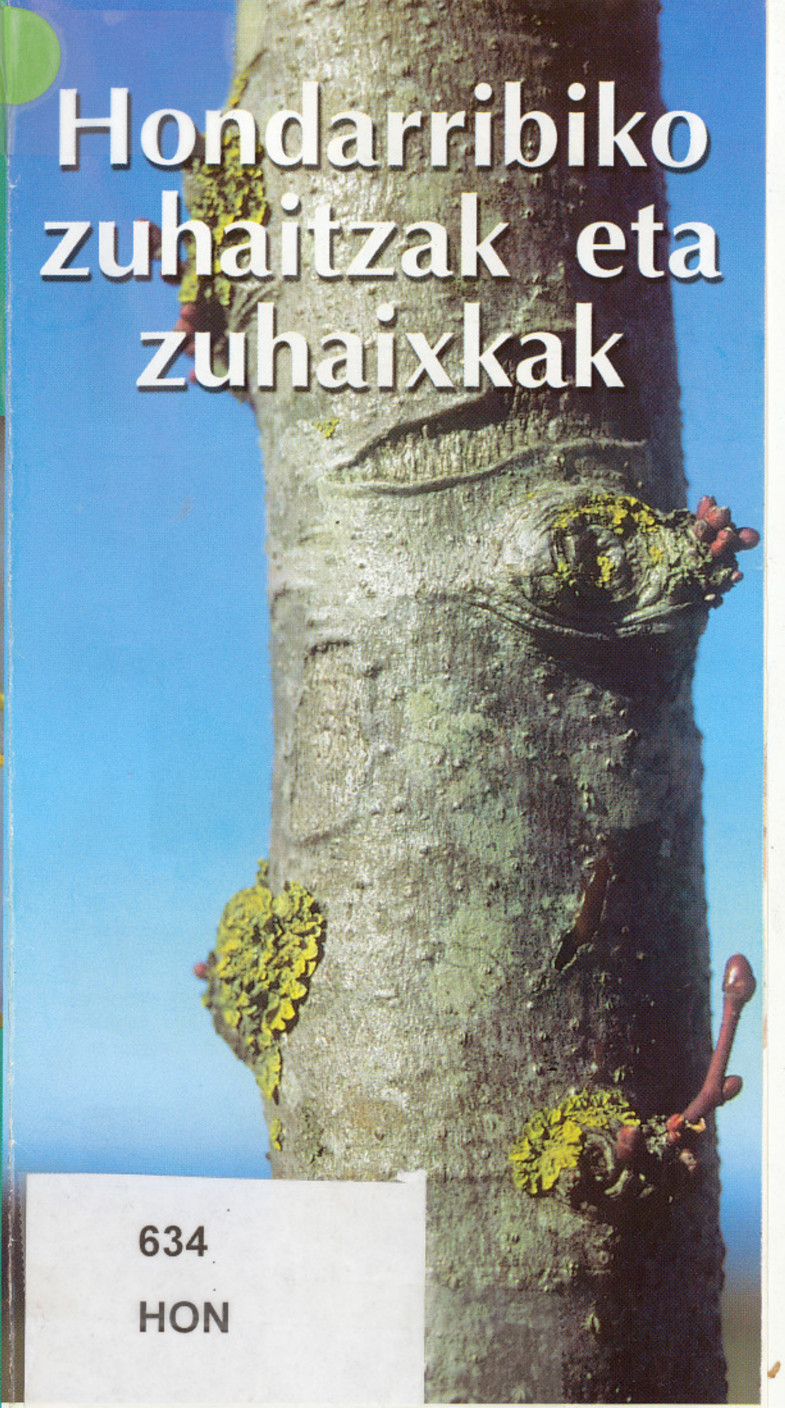
Sasiarkazia
Falsa acacia
***Robinia pseudoacacia* L.**

- Hosto erorkorreko eta arantzaduna zuhaitza 25 metroko altuera izatera irits daitekeena, XVII mendearen hasieran sartu zuen Europan. Hosto konposatuak. Maiatzatatik uztailara loratzen da. Loreak txuriak dira eta mordo zintzilikaritan bildutak agertzen dira. Bere egurra gogorra da eta hesiak egiteko erabiltzen da.
- *Árbol de hoja caduca y con espinas que puede alcanzar los 25 metros de altura, introducido en Europa a principio del siglo XVII. Hojas compuestas. Florece de mayo a julio. Las flores son de color blanquecino y aparecen agrupadas en racimos colgantes. Su madera es dura, utilizándose en la construcción de cercados.*

Udal Liburutegia / Hondarribia
Hondarribiko zuhaitzak eta zuha
634 HON
3167224

Hondarribiko zuhaitzak eta zuhaixkak



634
HON

Hondarribiko Udala

Hondarribiko Udala
Nekazaritza
2004ko Martxoan

Ezkia
Tilo
***Tilia* sp.**

- Hosto erokorreko zuhaitza 25-30 metroko altuera izatera irits daitekeena. Hostoak txandakatuak, peziolatuak, bihotz-erakoak eta kaoskadunak. Bere braktea eta loreekin infusio lasaigarria prestatzen da. Parke eta lorategietan sarritan ikus dezakeguna.
- *Árbol de hoja caediza que puede llegar hasta los 25-30 metros. Hojas alternas, pecioladas, acorazonadas y dentadas. Con sus brácteas y flores se puede preparar una infusión de propiedades sedantes. Es típico en parques y jardines.*

Gorostia
Acebo
***Ilex aquifolium* L.**

- Hosto iraunkorreko zuhaitza edo zuhaixka, dioikoa eta adar askorekin 10-12 metroko altuera izatera irits daitekeena. Hostoak larrukarak dira, goikaldean distiratsuak eta azpikaldean argiago. Lore txuriak, fruituak gorriak eta mamitsuak ematen dituztenak, baina pozointsuak. Ekologi balio garrantzi handikoa da zuhaixka hau, faunentzako neguan babes leku eta elikagai da eta.
- *Árbol o arbusto perenne, dioico y muy ramificado que suele alcanzar 10-12 metros. Hojas coriáceas, brillantes por el haz y más claras por el envés. Flores blancas que dan lugar a los frutos, rojos y carnosos, pero tóxicos para el hombre. Interesante desde el punto de vista ecológico pues en invierno es utilizado por la fauna como lugar de refugio y alimento.*

Arkazia
Mimosa
***Acacia dealbata* Link**

- Mimosak jatorriz Australiar eta Tasmania zuhaitzak dira. 12-15 metrotako altuera har dezake. Loreak, horiak eta oso usaintsuak, neguan agertzen dira, zuhaitza loresorte borobila osatuz. Oso zabalduta dago especie hau parkeetan, oso apaingarria baita.
- *Árbol originario de Australia y Tasmania. Puede alcanzar los 12-15 metros de altura. Las flores, amarillas y muy olorosas, aparecen formando racimos esféricos en los meses invernales. Especie muy extendida en parques, debido a su valor ornamental.*

Sahatsa
Sauce
***Salix* sp.**

- Sahatsa ibaiertzetako landarerik zabalduenetakoa da. Zuhaitz eitekoak edo zuhaixka eitekoak dira. Bere hostoak bakunak, txandakatuak eta erorkorrak dira. Loreak sexu bakarrekoak dira eta urtarriletik maiatzera bitartean loratzen dira. Hibridazioa sarritan agertzen da.
- *El sauce es uno de los más característicos representantes arbóreos de las riberas fluviales. Porte arbóreo o arbustivo, con hojas simples, alternas y caducas en la estación invernal. Flores unisexuales que florecen de enero a mayo, según la especie. La hibridación es frecuente.*

Gurbitza
Madroño
***Arbutus unedo* L.**

- Hosto iraunkorreko zuhaitz edo zuhaixka hertz zerraduneko eta lantza itxurako hostoak dituena eta 10 metroko altuera har dezakeena. Bere fruitua jangarria da (zapore gozoa du) eta bere fruituetatik kalitate oneko pattarra lortzen da. Beste lekuetan, egurra ikatza egiteko erabilita izan da.
- *Árbol o arbusto perenne de hojas lanceoladas de borde aserrado que puede alcanzar los 10 metros de altura. Su fruto es comestible (sabor dulce) y de él se obtiene un aguardiente de calidad reconocida. En otros lugares, la madera ha sido utilizada para hacer carbón vegetal.*

Urritza
Avellano
***Corylus avellana* L.**

- Hosto erorkorreko zuhaitz edo zuhaixka 5 metroko altuera izatera irits daitekeena. Hosto handiak, bihotz-erakoak, ertzetan koskadunak eta ukimenarakolatzak dira. Lore arrak "amento" bezalakoak; lore emeak txikiak eta zailak dira ikusteko. Urtarriletik apirilera bitartean loratzen da. Bere fruituak oso elikagarriak dira. Egurra kupelen uztaiak, saskiak eta makilak erabiltzen da.
- *Árbol o arbusto de hojas caedizas que puede alcanzar los 5 metros de altura. Las hojas son grandes, acorazonadas, dentadas y ásperas al tacto. Flores masculinas en forma de amento; las femeninas pequeñas y poco visibles. Florece de enero a abril. Sus frutos son muy nutritivos. La madera se utiliza para hacer aros de toneles, cestos y varas.*

Zumalakarra
Arraclán
***Frangula alnus* Miller**

- Hosto erokorreko zuhaitza edo zuhaixka 3-5 metroko altuera izatera irits daitekeena. Hostoak txandakatuak dira. Lore txuriak, fruituak lehenik gorriak, gero beltzak ematen dituztenak, baina pozointsuak. Leku fresko eta hezeak azaltzen da.

- *Árbol o arbusto de hoja caediza que puede llegar a medir unos 3-5 metros de altura. Hojas alternas. Flores blancas que dan lugar a frutos rojos, al madurar negros, que son tóxicos para el hombre. Aparece en lugares frescos y húmedos.*

Intsusa beltza
Saúco
***Sambucus nigra* L.**

- Zuhaitza edo zuhaixka, adar askorekin, 2- 8 metroko altuera izatera irits daitekeena. Hostoak aurkakoak. Udaberrian loratzen da eta bere fruituak -beltzak- heltzen dira irailan amaiera aldean. Leku fresko eta hezeak azaltzen da.

- *Árbol o arbusto, muy ramificado, que puede alcanzar entre 2-8 metros de altura. Hojas opuestas. Florece en primavera y sus frutos -negros- maduran hacia finales de septiembre. Frecuenta lugares frescos y húmedos.*

Ote zuria
Tojo
***Ulex europaeus* L.**

- Arantza gogorrak ditu zuhaixka honek -agian, hostoak arantza bihurtuak dira-. Loreak horiak eta usaintsuak dira. Bere fruitua kolore illunekoa leka da. Zona honetan oso ugaria da.

- *Arbusto armado de fuertes espinas -en realidad son hojas transformadas en espinas- con flores amarillas olorosas. Su fruto es una legumbre de color oscuro. Es muy abundante en la zona.*